

26TH SUNDAY AFTER PENTECOST
(READINGS FROM THE 6TH SUNDAY AFTER EPIPHANY)
26^{ÈME} DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE
(LECTURES DU 6^{ÈME} DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE)

After the foregoing parables, that none might think that Christ was bringing forward anything new, the Evangelist quotes the Prophet, foretelling even this His manner of preaching: Mark's words are, "And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear it." [Mark 4:33] So marvel not that, in speaking of the kingdom, He uses the similitudes of a seed, and of leaven; for He was discoursing to common men, and who needed to be led forward by such aids.

– St. John Chrysostome



Without parables He did not speak to them. (Matt 13:34)

Il ne leur disait rien sans parabole (Matt 13, 34)

Après avoir rapporté ces paraboles, l'Évangéliste, voulant prouver que Notre-Seigneur n'introduisait pas en cela de nouveautés, cite le prophète qui avait prédit ce mode d'enseignement. «Or Jésus dit toutes ces choses», etc. Saint Marc dit qu'il parlait en paraboles pour se mettre à la portée de leur intelligence (Mc 4). Ne soyez donc pas surpris si, en parlant du royaume des cieux, il emprunte les comparaisons de la semence et du levain; il s'adressait à des hommes ignorants et qu'il avaient besoin de cette méthode simple pour être amenés à la vérité. – St. Jean Chrysostome

Parish Clergy:
Clergé de la Paroisse:

Abbé Erik Deprey, FSSP - Curé 613 565-9656 x2 *pastor.st.clement@rogers.com*
 Father Marko Rehak, FSSP - Assistant 613 565-9656 x4 *marboniface@gmail.com*
 Father Brian Austin, FSSP – Assistant 613 565-9656 x3 *abbeaustin@gmail*

***Parish Schedule for this Week ✦ Horaire paroissiale pour cette semaine**

<i>Date</i>	<i>Time Heure</i>	<i>Intentions</i>	<i>Other Events Autres activités</i>
Sunday dimanche 17.XI.2013 <i>Resumed 6th Sunday after Epiphany (2nd class)</i> <i>Reprise de la 6^{ème} Dimanche après l'Épiphanie (2^e classe)</i>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Dr. Laurent Lamothe-Paqueau (<i>d.p. Jeanne Lamothe</i>) Pro Populo Levis Killeen (<i>r.b. Ronald McCloskey</i>)	
Monday lundi 18.XI.2013 <i>Basilica of Ss. Peter & Paul (3rd Class)</i> <i>Basilique des Sts Pierre et Paul (3^{ème} Classe)</i>	7:00 a.m. 7:30 p.m.		
Tuesday mardi 19.XI.2013 <i>St. Elizabeth, widow (3rd Class)</i> <i>Ste Élisabeth, veuve (3^{ème} Classe)</i>	7:00 a.m. 12:15 pm	RIP Thomas Kealey (<i>r.b. Ronald McCloskey</i>)	
Wednesday mercredi 20.XI.2013 <i>St. Felix of Valois (3rd Class)</i> <i>St Félix de Valois (3^{ème} Classe)</i>	7:00 a.m. 7:30 p.m.		
Thursday jeudi 21.XI.2013 <i>Presentation of the Blessed Virgin Mary (3rd Class)</i> <i>Présentation de la Ste Vierge Marie (3^{ème} Classe)</i>	7:00 a.m. 12:15 p.m.	RIP Andrew Bolek (<i>r.b. Muggerridge family</i>)	
Friday vendredi 22.XI.2013 <i>St. Cecilia (3rd Class)</i> <i>Ste Cécile (3^{ème} Classe)</i>	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Gabrielle Latrémouille (<i>d.p. Thérèse St-Germain</i>)	
*Saturday samedi 23.XI.2013 St. Clement, Pope & Martyr (1st class) St Clément, Pape et Martyr (1^{ère} classe)	7:00 a.m. * 9:00 a.m.	Benefactors of St. Clement Parish / Bienfaiteurs de la Paroisse St-Clément *Solemn High Mass for the needs of St. Clement Parish *Messe Solennelle pour les besoins de la paroisse St-Clément	
Sunday dimanche 24.XI.2013 <i>Last Sunday after Pentecost</i> <i>Dernier Dimanche après la Pentecôte</i>	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Fr. Garrick Huang, FSSP (<i>r.b. a parishioner</i>) Pro Populo RIP Juliette Diamond (<i>d.p. René Bergeron</i>)	

Sacrificial Offerings

Offrandes dominicales

Sunday, Nov. 3 / dimanche du 3^e nov.

Sunday regular collections / quêtes dominicales ordinaires -	\$5,623.10 (min. required/requis \$5,300)
Restoration Fund / fonds de restauration -	\$ 790.00
Restoration Fund - Washroom / fonds de restauration • toilettes -	\$ 285.00 (accumulated total/accumulé • \$10,195.25)
Offerings for Nov. 10th will be available next Sunday / Offrandes du 10^e nov. seront disponibles la semaine prochaine.	

May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !

Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of tax.	Les quêtes dominicales ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés par le diocèse sont également exemptes.
--	---

Please pray for the sick of our parish ✦ Veuillez prier pour nos malades

Ann Morrison, Laurie Forgie, Beatrice Lawrence-Duern, Justin Bartlett, Anne Cillis, Vince & Ann Marie Costello, Normand Duern, Ernie Filion, Camilla Gallant, Maureen Hamilton, Marie Anne Hotte, Darleen Lagasse, Albert Landry, Richard & Claire Laramée, Geraldine MacMillan, Cecilia Moffat, Jean Pothier, Chisholm Pothier, Jeanette Primeau, Mary Scheer, Doreen Sparling, Maria Stukel, Zofia Trynda and Philip Vink.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
<p>Patronal Feast Sat Nov 23, Feast of St. Clement - Solemn High Mass at 9:00 am.</p>	<p>Fête Patronale de la Paroisse, samedi, le 23 novembre : Fête de St-Clément – Messe solennelle à 9h00.</p>
<p>PARISH FUNDRAISING SOCIAL - Feast of St. Clement, Sat Nov 23. Come & join us at the <i>Marconi Centre</i> for a fun evening as we celebrate 45 years as a Latin Mass Community. Our guest speaker <i>Fr. William Ashley</i> who will speak on the topic of defending the Papacy. Great music, food & raffles! Tickets \$75, Children \$35. <u>All proceeds go toward a new sanctuary floor.</u> Reserve your seats today (<i>tickets must be purchased in advance to determine how much food to prepare!</i>) Tickets & more information available after Sunday masses or contact Chris Champion (cpchampion@sympatico.ca), or Pamela Janek (janek.pamela@gmail.com or 613-862-2049). Doors open at 5pm at <i>Marconi Centre</i> (at Baseline & Merivale). Please join us & show your appreciation. All invited!</p>	<p>SOIRÉE-BÉNÉFICE PAROISSIALE – Fête de St-Clément, samedi, le 23 nov, au <i>Marconi Centre</i>. Venez célébrer les 45 ans d'histoire de la Communauté latine d'Ottawa. Notre invité spécial, <i>l'Abbé William Ashley</i> parlera sur la Papauté et sa défense. De la bonne musique, nourriture, et une tombola! Billets: \$75 pour adultes et \$35 pour enfants. <u>Tout au profit d'un nouveau plancher pour le sanctuaire!</u> Réservez vos places aujourd'hui (<i>les billets doivent être achetés d'avance pour assurer assez de nourriture!</i>) Des billets seront disponibles les dimanches ou en contactant Chris Champion (cpchampion@sympatico.ca) ou Pamela Janek (janek.pamela@gmail.com ou 613-862-2049). Les portes du <i>Centre Marconi</i>, à l'angle de Baseline et Merivale Road (1026 rue Baseline), s'ouvriront à 17h00.</p>
<p>Book Launch at the Patro on Sun Nov 24, 2:30 to 5pm – <i>Ste-Anne d'Ottawa: une belle aventure humaine</i>, a collection of photos, anecdotes and stories on East Lowertown by Marcel Séguin. Includes an exposition of photos of the old St. Anne Parish by Michel Lafleur. At the Patro, 40 Cobourg St., rooms 2 and 3.</p>	<p>Lancement de Livre Dimanche 24 nov, 14h30 à 17h, au Patro. <i>Ste-Anne d'Ottawa : une belle aventure humaine</i>, un recueil d'histoires, d'anecdotes, et de photos sur la Basse-Ville Est, réunis par Marcel Séguin. Aussi à ne pas manquer : exposition de photos anciennes sur Ste-Anne par Michel Lafleur. Au Patro, 40 rue Cobourg, salles 2 et 3.</p>
<p>Special Collection for the Philippines – In response to the recent typhoon disaster there, Archbishop Pendergast has called for a special collection today and next Sunday. Thank-you for your generosity.</p>	<p>Quête spéciale pour les Philippines – Pour répondre au désastre du typhon, Monseigneur Pendergast a demandé qu'une quête spéciale soit prise aujourd'hui ainsi que dimanche prochain. Merci pour votre générosité.</p>
<p>Coffee & Donuts after 8:30 Mass – At the John Howard building next door, after the 8:30 am Mass. Every Sunday from now on. (<i>Note: After the 10:30 Mass, we will continue to have the coffee hour in the rectory basement.</i>)</p>	<p>Café et Beignes Après la 8h30 – Après la 8h30, au bâtiment « John Howard » à côté de l'église. Tous les dimanches. (<i>notez : après la 10h30 nous avons toujours le café au sous-sol du presbytère.</i>)</p>
<p>1st Communion Catechism (English Class) – Next English catechism class Sat Nov 23, from 10:00 – 11:00 am. In the rectory basement with Fr. Rehak. For more information contact Fr. Rehak at <i>marboniface@gmail.com</i></p>	<p>La Catéchèse (en français) pour la Première Communion – Prochaines classes (les samedis) de 12h30 à 14h00 : 30 nov, 7 déc, 21 déc. Avec Abbé Deprey au sous-sol du presbytère.</p>
<p>An Informational Meeting on Confirmation will take place today with Fr. Deprey from 12:30 to 1:00pm, in the John Howard Society building next door. Those preparing for Confirmation are asked to hand in the registration form and baptismal certificates as soon as possible. Registration Forms can be found at the entrance. Those in grade 6 or higher may participate.</p>	<p>Une Réunion sur la Confirmation aura lieu avec Abbé Deprey aujourd'hui de 12h30 à 13h15, au John Howard Society à côté de l'église. Ceux qui se préparent pour la Confirmation sont priés de rendre la feuille d'inscription avec une copie du certificat de baptême. Les feuilles d'inscription sont à l'entrée. Ouverte à ceux qui sont dans leur 6^e année d'école (ou plus).</p>
<p>Our Catholic Faith: Catechism for Adults – Monday evenings at 6:30 pm, in the rectory basement with Fr. Deprey.</p>	<p>Notre Foi Catholique : Catéchisme Pour Adultes – Les lundis à 18h30, dans le sous-sol du presbytère avec l'Abbé Deprey.</p>